# 堤川市 篇

제천시 · jecheonsi

计划是不是留在家里啦？那就对了。



你好呀！
我是Amudena的向导**多扣**。
我本来是粘在路人衣服上旅行的苍耳种子哦。
这次就粘着你们一起去！

“Amudena”在韩语里是“哪儿都行”的意思。转盘停在哪儿，这次就去哪儿。




제천 의림지와 제림 jecheon uilimji-wa jelim · 景点 · 照片 韩国观光公社 (公共Nuri第1类型)

# Amudena 旅行规矩



出发前只要约好四件事！

NO ⍰⍰
手机只用来打电话和拍照！
其他的先让它歇一歇吧。

NO
住的地方和吃饭的地方，到了再决定。
是不是有点心动？

NO
路就靠纸质地图和问当地人。

NO ⍰⍰⍰⍰
只走国道和地方道路。
慢慢走才看得到风景嘛。

## 这本书怎么用



住1 吃1 茶1 玩1 住1、吃3、茶1、玩2……用编号叫起来很方便。
比如“住3，打个电话问问！
”

- 我们没有亲自去过。不过你们可以打电话问问，自己判断。你会怎么选呢？
- 价格我故意没写。想知道的话……对，打电话。
- 信息截至2026年10月。和现场不一样？那也是旅行的一部分啦！
- 纸质地图请各自准备。我是种子，没有地图。我就粘着你们走啦。

## 着急时打这里

| 112 | 119 | 1330 |
| --- | --- | --- |
| 警察 | 火警・急救 | 旅游咨询 |

□□□□□□□

| | |
| --- | --- |
| 中国驻韩国大使馆 领事保护（24小时） | 02-755-0572 |

□□□□□□□

| | |
| --- | --- |
| 역사박물관 관광안내소 yeogsabagmulgwan gwangwang-annaeso | 043-641-5509 |
| 문화재단지 관광안내소 munhwajaedanji gwangwang-annaeso | 043-641-6734 |
| 박달재 관광안내소 bagdaljae gwangwang-annaeso | 043-642-9398 |

# 堤川市，是个什么样的地方呢



我只告诉你我知道的一点点哦。

在堤川看看义林池水边与清风湖风景，只逛湖，一天都能忙起来吧?

文化遗产园区有老建筑，观光单轨车有高处的视野。

还有舟论圣地和朴达岭，从水边到山口，今天往哪边走呢?

#jecheon uilimji-wa jelim

#cheongpungmunhwa-yusandanji

#cheongpungho gwangwangmonole-il

# 今年节庆日历

| | |
|---|---|
| 2.28 – 3.2 | 제천빨간오뎅축제 jecheonppalgan-odengchugje · 节庆 |
| 4.4 – 4.19 | 제천 청풍호 벚꽃축제 jecheon cheongpungho beojkkochchugje · 节庆 |

💡TIP! 日期每年都会变。去之前悄悄打1330问一下吧。

# 睡哪儿呢？



只挑了有电话号码的地方。
有没有空房……打电话才知道！

💡TIP! 地址保留了韩文，方便拿给当地人看。

**住1**

### 더존펜션 deojonpensyeon · 住宿设施

房间名叫aepeul, cheli。
今晚在deogsanmyeon选一间吧。

| | |
|---|---|
| 电话 | **0507-1460-8087** |
| 客房 | aepeul · cheli · beullubeli |
| 入住 | 14:00 |
| 地址 | 충청북도 제천시 덕산면 월악산로 712 |

**住2**

### 청풍리조트 cheongpunglijoteu · 住宿设施

cheongpungmyeon的住宿设施，
房型有标准房, syupeli-eo，挑一间吧！

| | |
|---|---|
| 电话 | **043-640-7000** |
| 客房 | 标准 · 高级 · 豪华 |
| 入住 | 15:00 |
| 地址 | 충청북도 제천시 청풍면 청풍호로 1798 |

**住3**

### 블루밍데이즈펜션 beullumingde-ijeupensyeon · 住宿设施

有lilliha-icheu, tyullibgadeun等房型。
在geumseongmyeon歇一晚怎么样?

| | |
|---|---|
| 电话 | **043-642-4600** |
| 客房 | lilliha-icheu · tyullibgadeun · lojeuhil · wa-ildeupopi 等 |
| 入住 | 15:00 |
| 地址 | 충청북도 제천시 금성면 청풍호로 1511 |

**住4**

### 클럽이에스제천리조트 keulleob-i-eseujecheonlijoteu · 住宿设施

在susanmyeon。房型有paemilli, 皇家房等，
选哪一间呢?

| | |
|---|---|
| 电话 | **043-648-0480** |
| 客房 | 家庭 · lo-yal · pes peulendeulli |
| 入住 | 14:00 · 周末/旺季 15:00 |
| 地址 | 충청북도 제천시 수산면 옥순봉로 1248 |

# 睡哪儿呢？(续)

住5

### 월악펜션빌 wol-agpensyeonbil · 住宿设施

房间名叫7pyeong, 8pyeong。
今晚在hansumyeon选一间吧。

| | |
|---|---|
| 电话 | **043-653-5454** |
| 客房 | 7pyeong · 8pyeong · 10pyeong 等 |
| 入住 | 14:00 |
| 地址 | 충청북도 제천시 한수면 미륵송계로3길 46-23 |

# 吃什么呢？



是不是名店我也不知道。
记住一道招牌菜去试试吧。 本指南还介绍了2家咖啡馆。

**吃1**

### 느티나무횟집 neutinamuhoesjib · 餐馆

位于cheongpungmyeon，招牌是拌鳟鱼刺身！
全年无休。

| | |
|---|---|
| 电话 | **043-647-0089** |
| 招牌 | 송어비빔회 song-eobibimhoe · 拌鳟鱼刺身 |
| 另有 | 鳜鱼辣汤 · 拌鳟鱼刺身 · hyang-eobibimhoe · suchbulmaneul-tteoggalbi 等 |
| 营业 | 10:00~20:30 (最后点单 19:30 · 外带点单 20:00<br>可能提前结束营业) |
| 休息 | 全年无休 |
| 地址 | 충청북도 제천시 청풍면 배시론로 4 |

**吃2**

### 월악산장 wol-agsanjang · 餐馆

招牌是土鸡清炖汤，也有辣炖鸡。
今天吃哪一种呢?

| | |
|---|---|
| 电话 | **043-651-5615** |
| 招牌 | 토종닭백숙 tojongdalgbaegsug · 土鸡清炖汤 |
| 另有 | dalgbokk-eumtang · bibimbab(doenjang) · deodeoggu-i 等 |
| 营业 | 到访前请致电确认 |
| 休息 | 到访前请致电确认 |
| 地址 | 충청북도 제천시 한수면 미륵송계로2길 25 |

**吃3**

### 황금연못 hwanggeum-yeonmos · 餐馆

位于cheonnamdong，招牌是蓟菜饭套餐！
周一不营业。

| | |
|---|---|
| 电话 | **043-647-5687** |
| 招牌 | 곤드레밥정식 gondeulebabjeongsig · 蓟菜饭套餐 |
| 另有 | jeonbogjeongsig · gulbabjeongsig · hanbang-yeong-yangjeongsig 等 |
| 营业 | 11:00~20:00 (准备时间 15:00~16:30) |
| 休息 | 每周一 |
| 地址 | 충청북도 제천시 내토로 281 (천남동) |

**吃4**

### 용천막국수 yongcheonmaggugsu · 餐馆

这家店主打汤荞麦冷面，菜单上也有拌荞麦面。

| | |
|---|---|
| 电话 | **0507-1408-4888** |
| 招牌 | 물막국수 mulmaggugsu · 汤荞麦冷面 |
| 另有 | bibimmaggugsu · su-yug · bang-ulmandu |
| 营业 | 平日: 11:10~15:30 · 最后点单 14:45<br>周末: 11:10~19:30 · 准备时间 16:00~17:10 · 午餐 最后点单 15:15 · 晚餐 最后点单 18:45 |
| 休息 | 每周一 |
| 地址 | 충청북도 제천시 의병대로 165 |

# 吃什么呢？(续)

**茶1**

### 카페1929 kape1929 · 咖啡店

dan-yanglo10gil的咖啡店，
招牌是水果荷兰松饼！先记住这个名字吧。

| | |
|---|---|
| 电话 | **043-651-1929** |
| 招牌 | 후르츠더치베이비 huleucheudeochibe-ibi · 水果荷兰松饼 |
| 另有 | hanbanghongsi · geulildeu deochibe-ibi · heug-imjakeulimkeopi 等 |
| 营业 | 11:00~19:00 (最后点单 18:00) |
| 休息 | 每周三 |
| 地址 | 충청북도 제천시 단양로10길 104 |

**茶2**

### 티카페차센 tikapechasen · 咖啡店

抹茶刨冰，是不是有点好奇?
这是mosandong的一家咖啡店。

| | |
|---|---|
| 电话 | **0507-1469-7115** |
| 招牌 | 말차빙수 malchabingsu · 抹茶刨冰 |
| 另有 | nogcha · hongcha · danggo · malchala-tte 等 |
| 营业 | 11:00~22:00 |
| 休息 | 每周日 |
| 地址 | 충청북도 제천시 의림대로44길 15 (모산동) |

# 去哪儿玩呢？



只挑了5个地方。
其他的我们路上再遇见。

**玩1**



## 제천 의림지와 제림 jecheon uilimji-wa jelim · 景点

可游览湖边道路与公园。

地址 **충청북도 제천시 의림지로 33**

**玩2**



## 청풍문화유산단지 cheongpungmunhwa-yusandanji · 景点

可通过迁建建筑与文物了解清风历史。 一起走走怎么样?

地址 **충청북도 제천시 청풍면 청풍호로 2048**

**玩3**



## 청풍호 관광모노레일 cheongpungho gwangwangmonole-il · 景点

观光单轨铁路设施，出发前请确认是否运行。

地址 **충청북도 제천시 청풍면 청풍명월로 879-17**

**玩4**



## 배론성지 baelonseongji · 景点

可参观天主教圣地。

地址 **충청북도 제천시 봉양읍 배론성지길 296**

# 去哪儿玩呢？(续)

玩5

**박달재** bagdaljae · 景点

可观赏山口及周边景色。 也来这里看看吧?

地址 **충청북도 제천시봉양읍 원박리**

# 逢集一定要逛逛



bagdaljaejeontongsijang逢1、6的日子开市！ jecheon-yeogjeonhanma-eumsijang逢3、8的日子开市！ 逛一座城，怎么能漏掉市场呢？

### 박달재전통시장 bagdaljaejeontongsijang · 市场

| | |
|---|---|
| 集日 | **每月1 · 6 · 11 · 16 · 21 · 26 · 31日** |
| 形式 | 常设市场 |
| 卖的东西 | 农产品, 畜产品, 加工食品, 服装, 家居用品, 餐馆 |
| 摊位 | 67家 |
| 地址 | 충청북도 제천시 백운면 평동로 4-8 |

### 제천역전한마음시장 jecheon-yeogjeonhanma-eumsijang · 市场

| | |
|---|---|
| 集日 | **每月3 · 8 · 13 · 18 · 23 · 28日** |
| 形式 | 常设市场 + 5日集 |
| 卖的东西 | 农产品、畜产品、水产品、加工食品、服装、鞋类、家居用品、餐馆 |
| 摊位 | 58家 |
| 地址 | 충청북도 제천시 내토로 28길 12 |

💡**TIP!** 也会有这里没收录的市场。问问当地人“这里集市什么时候开？”

# 向当地人问问看



标准答案不在这本书里。
真正的答案，当地人才知道。

💡TIP! 可以直接把韩文句子给对方看，或者照着读出来。

Q1 **곤드레밥정식는 동네 분들이 어느 집에서 즐겨 드세요?**
*gondeulebabjeongsigneun dongne bundeul-i eoneu jib-eseo jeulgyeo deuse-yo?*
当地人喜欢去哪家店吃蔫菜饭套餐?

Q2 **제천 의림지와 제림 구경은 어디서부터 시작하면 좋아요?**
*jecheon uilimji-wa jelim gugyeong-eun eodiseobuteo sijaghamyeon joh-a-yo?*
逛jecheon uilimji-wa jelim，从哪里开始比较好?

Q3 **청풍문화유산단지에 가면 뭘 꼭 봐야 해요?**
*cheongpungmunhwa-yusandanji-e gamyeon mwol kkog bwa-ya hae-yo?*
去了cheongpungmunhwa-yusandanji，有什么一定值得看看?

Q4 **박달재전통시장에 가면 뭘 먹어 봐야 해요?**
*bagdaljaejeontongsijang-e gamyeon mwol meog-eo bwa-ya hae-yo?*
到了bagdaljaejeontongsijang，可以尝尝什么?

Q5 **후르츠더치베이비 맛이 궁금해요. 드셔 보셨어요?**
*huleucheudeochibe-ibi mas-i gunggeumhae-yo. deusyeo bosyeoss-eo-yo?*
有点好奇水果荷兰松饼的味道，您尝过吗?

Q6 **청풍호 관광모노레일 근처에도 들러 볼 만한 곳이 있어요?**
*cheongpungho gwangwangmonole-il geuncheo-edo deulleo bol manhan gos-i iss-eo-yo?*
cheongpungho gwangwangmonole-il附近，还有值得顺路看看的地方吗?

# 会费账本



钱的事要清清楚楚！
总务大人，拜托啦。

总务 _____ 人数 ____人 每人会费 _____韩元

| 日期 | 内容 | 收入 | 支出 | 结余 |
|---|---|---|---|---|
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |